

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **33 (1986)**

Heft 5

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



ment responsables de la protection civile. Environ 120 personnes ont été annoncées par les cantons pour suivre ces cours. On peut ainsi admettre qu'à la fin de cette année, chaque canton devrait disposer d'un petit noyau de personnes qui seront à même de planifier leur organisation et de commencer l'instruction de leur personnel.

### 3. Construction d'abris pour biens culturels

Grâce à la collaboration des chefs des offices cantonaux, la construction d'abris pour biens culturels ne pose plus de difficultés sur le plan formel dans presque tous les cantons. Afin de faciliter la tâche et de clarifier certains points qui donnaient parfois lieu à diverses interprétations, l'OFPC a entrepris la révision totale des directives du 1<sup>er</sup> août 1978 concernant les demandes de subventions pour les abris destinés à la protection des biens culturels. Ces nouvelles directives s'inspirent très largement des instructions techniques pour la construction d'abris obligatoires de 1984; elles devraient entrer en vigueur encore cette année.

Dans ce domaine, il est réjouissant de constater que les cantons ont fait, durant ces deux dernières années, des efforts importants puisqu'une vingtaine d'abris ont été réalisés et que 23 sont en construction.

### 4. Conclusions

La protection des biens culturels est dans presque tous les cantons en pleine évolution. Ses responsables sont à tous les échelons conscients de l'importance de leur tâche; ils sont persuadés qu'une protection efficace des biens culturels doit se préparer aujourd'hui déjà.

L'ampleur de la tâche ressortira de l'inventaire suisse des biens culturels d'importance nationale et régionale, qui a été soumis en septembre 1985 aux responsables cantonaux de la protection des biens culturels. Cet inventaire a été révisé sur la base de leurs propositions et fera très prochainement l'objet d'une procédure ordinaire de consultation avant d'être soumis pour ratification au Conseil fédéral. Dans l'intervalle, l'OFPC peut accorder les subventions de la Confédération en se tenant à l'inventaire provisoire. Il peut aussi garantir un développement continu de la protection des biens culturels. ▀

### Définition des biens culturels

- monuments d'art et d'histoire
- sites archéologiques
- ensembles historiques ou artistiques
- œuvres d'art
- manuscrits et livres
- collections scientifiques
- bibliothèques
- archives
- musées
- abris pour biens culturels
- etc...

# MISTRAL

## Luftentfeuchter Mistral schützt Produkte und Einrichtungen

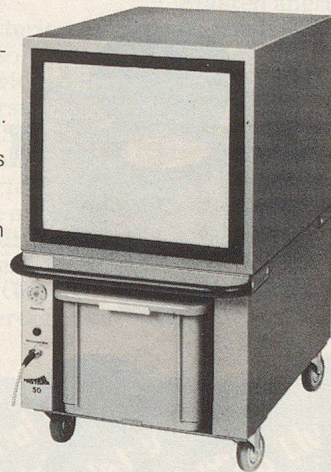
Wollen Sie im Keller, in der Werkstatt, im Archiv oder in einem Lager Erzeugnisse vor Feuchtigkeit schützen, so hilft Mistral. Der Luftentfeuchter Mistral erzeugt an jedem Ort ein ideales Klima und bewahrt vor Feuchtigkeitsschäden.

Mistral Luftentfeuchter gibt es in verschiedenen Grössen und Leistungsstärken. Sie sind zuverlässig, wartungsfrei und solide.

Herstellung in der Schweiz.

Bitte verlangen Sie mehr Information bei.

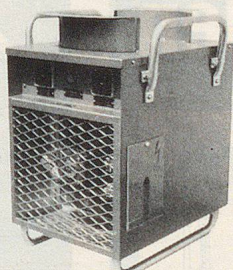
Roth-Kippe AG  
Gutstrasse 12, 8055 Zürich  
Tel. 01 461 11 55



**roth-kippe ag**

Roth-Kippe stellt auch Wäschetrockner, Heizgeräte, Luftbefeuchter und Luftreiniger her.

## Belastungs-Widerstände für die Generatorprüfung



Modelle 9-100 kW  
günstiger Preis

**EMP-Elektroschaltsschranke**

**Elektro Arber, Kreuzlingen**

Telefon 072 75 11 11

Erfahrene Zivilschutzleute haben uns darauf aufmerksam gemacht, dass sich unser **FELDWEIBEL-TAGEBUCH**, auch für die

### Führungskader des Zivilschutzes

sehr gut eignet. Auch Sie könnten also die Vorteile dieser Agenda nutzen. Vorbei das zeitraubende Suchen und die aufwendigen Terminkontrollen! Mit dieser Agenda behalten Sie den Überblick über all die Termine, Pflichten, Kontrollen, Bestände, Personal und Material. Das Feldweibel-Tagebuch ist eine echte Arbeitshilfe in Taschenformat mit robustem Plastikumschlag.

**BESTELLTALON** einsenden an: Schück Söhne AG, Abt. Fachbuchhandel, Postfach, 8803 Rüschiikon, Telefon 01 724 22 33

Ich bestelle ..... Ex. Feldweibel-Tagebuch zu Fr. 20.- + Porto u. Verpackung

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Unterschrift/Datum: \_\_\_\_\_



Offizielle Ausführung des Bundesamtes für Zivilschutz



**BZS-**  
**Trocken-Klosett-System**  
**für Schutzräume**



**ROMAY®**

Romay AG  
CH-5727 Oberkulm  
Telefon 064 462255  
Telex 981 578

**Gestell / Hurde =**  
**Schutzraumliege TG 80**

Jede in Friedenszeiten beschaffte und erstellte Schutzraum-Einrichtung erhöht die Wirksamkeit des Zivilschutzes im Ernstfall!

Die schockgeprüfte **Schutzraumliege TG 80** stimmt in den Grundzügen mit der stapelbaren BZS-Liege aus Holz (Einsatzunterlage 1322.00/3, vom März 1983) überein. Darüber hinaus ist die **Schutzraumliege TG 80** leichter montierbar und demontierbar. Sie eignet sich deshalb speziell auch als **Gestell oder Hurde** für die friedensmässige Nutzung des Schutzraum-Kellers.

Wir erstellen Ihnen die kompletten



**Stücklisten**

Wir liefern Ihnen den



**Beschlagesatz**

**Neu!**

Schutzraumliegen TG 80 für öffentliche Schutzräume mit Bundesbeitrag

**Metallwarenfabrik**  
**Nägeli AG**  
**CH-8594 Güttingen**  
Telefon 072 65 1111 Telex 882 218

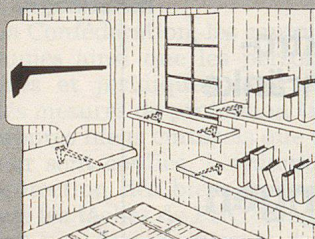


Stanzteile  
Werkzeuge

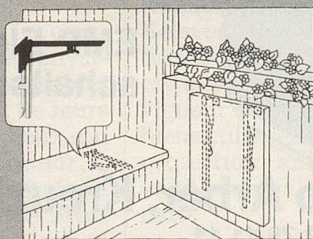
Kleinapparatebau  
Stahlkugeln

Baum-, Reb- und  
Gartenscheren

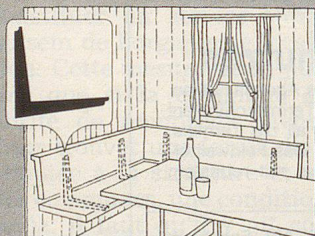
**HEBGO-Konsolen**



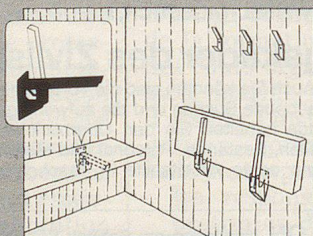
Feste Konsolen  
Ausladung 80-780 mm



Klappkonsolen  
Ausladung 200-780 mm



Feste Sitzbankkonsole  
Tragkraft 250 kg/Stk.

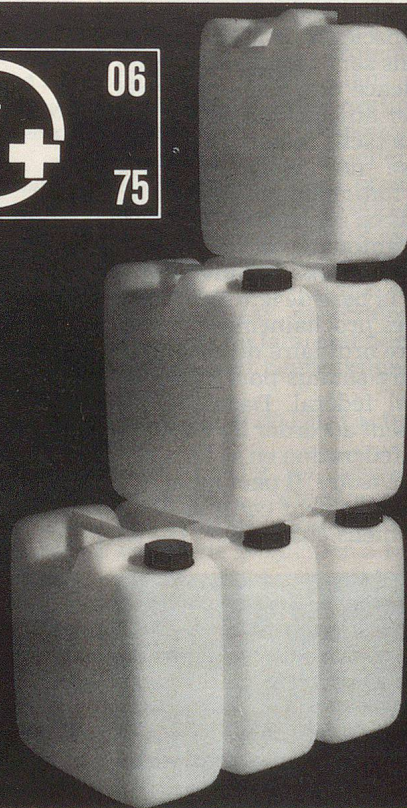


Klappbare  
Sitzbankkonsole  
Tragkraft 250 kg/Stk.

Im Fachhandel erhältlich



BRINER HEBGO AG  
Wilberweg 37, 4600 Olten  
Telefon 062 26 37 37



Kanister 10-60 l, Fässer 40-200 l  
Aus ND-PE lebensmittelecht, physiologisch unbedenklich.



Cartofont AG, Kunststoffverarbeitung, 5001 Aarau  
Telefon 064 22 09 15, Telegramme: carto  
Telex 981 244, cart-eh



## Elektronische Sirene ET-500 Tyfonic

Die neuentwickelte elektronische Sirene Tyfonic ET-500 ist eine Weiterentwicklung konventioneller Lautsprecheranlagen, was auf Grund der revolutionären Konstruktion und Formgebung nicht sofort ersichtlich ist. Tatsächlich dient das diskusförmige Gehäuse aus korrosionsfestem Material nicht nur als Resonator, sondern schützt zusätzlich die Anschlüsse, Drähte und Treiber vor äusseren Einflüssen. Aufgrund der modernen Elektronik und eines

durch lange Erfahrung ermittelten Frequenzspektrums ist es möglich, verschiedene Signale mit gutem Durchdringungsvermögen und dem typischen Tyfon-Sound abzugeben. Die Alarmauslösung erfolgt örtlich, abgesetzt oder über eine Draht- oder Funkfernsteuerung.

Die Alarmeinheit kann dank modularem Aufbau für die jeweils erforderliche Lautstärke ausgerüstet bzw. speziell für die örtlichen Schallpegelbedürfnisse konzipiert werden. Ebenfalls ist auch eine Sprachdurchsage möglich. Der extrem kleindimensionierte Kommando-

verstärker mit Lade- und Überwachungseinheit wird nach modernsten fertigungstechnischen Gesichtspunkten hergestellt, und die einzelnen Module sind steckbar in einem abschliessbaren Wandgehäuse untergebracht.

Die Longlife-Batterien für die Notstromversorgung befinden sich im gleichen Gehäuse wie die Verstärkereinheit. Die Diskus-Sirene Tyfonic, mit oder ohne Blaulicht, wird mit Erfolg auch als mobile Sirene eingesetzt. Die Sirene kann direkt auf ein Fahrzeug, oder wohnnehmbar mittels Gepäckträgers, montiert werden. Die

gewählte Form erlaubt auch eine hohe Fahrgeschwindigkeit und garantiert eine optimale Rundum-Schallabstrahlung.

Die schweizerischen Zulassungs-Zertifikate werden zunehmend auch in anderen Staaten anerkannt. Tyfon-Anlagen werden in Dübendorf nicht nur für die Schweiz, sondern in zunehmendem Masse auch für den Export hergestellt.

Kockum Sonics AG  
Alarmanlagen Tyfon  
CH-8600 Dübendorf  
Telefon 01 823 15 11

(Vergleiche auch Titelbild)



# sicli

Alles Brand-  
bekämpfungsmaterial  
Tout matériel  
de lutte contre le feu  
Tutto il materiale  
per la lotta contro il fuoco

**Schlieren**  
(01) 730 62 55  
**Bern**  
(031) 21 06 26  
**Genève**  
(022) 42 18 18  
**Lugano**  
(091) 51 07 06

Wir sind für Ihre  
Sauberkeit zuständig!

**Kew** Super-Sauger  
mit der patentierten Rollenbodendüse!  
Abfälle aller Art, ob trocken oder nass, sind  
kein Problem für die superstarken Gewerbe-  
und Industriestaubsauger von **Kew**.



**F.T. SONDEREGGER AG**  
9100 Herisau/AR, Telefon 071 - 52 11 44

NEUKOM

**Mobiliar für  
Zivilschutzanlagen  
und  
Militärunterkünfte**

Beratung - Planung - Ausführung

**H. Neukom AG**  
8340 Hinwil-Hadlikon  
Telefon 01/937 26 91

# Für Zivilschutzliegen sind Sie bei ACO genau richtig.

**funktionsrichtig:** Die neue, stapelbare COMODO-Liege entspricht allen Zivilschutzanforderungen.

**materialrichtig:** Solide Stahlrohrkonstruktion mit Steckverbindungen für vielseitigen Einsatz. Liegebespannung einzeln auswechselbar.

**BZS-richtig:** BZS 1-atü schockgeprüft und subventionsberechtigt.

**budgetrichtig:** Kompletter Service und Gesamtberatung inbegriffen.

**ACO macht Zivilschutzräume zweckmässig.**



ACO-Zivilschutzmobiliar  
Allenspach & Co. AG  
8304 Wallisellen  
Tel. 01 830 15 18

Kommen Sie  
in unseren  
Ausstellungsraum.



ZS-INFO-COUPON

Senden Sie mir/uns bitte Informationen über stapelbare ACO-Zivilschutzliegen. Danke.

Name: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Gemeinde: \_\_\_\_\_